

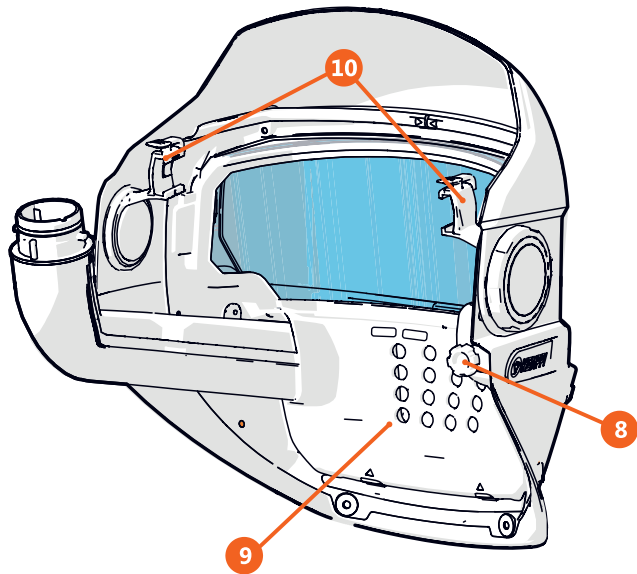
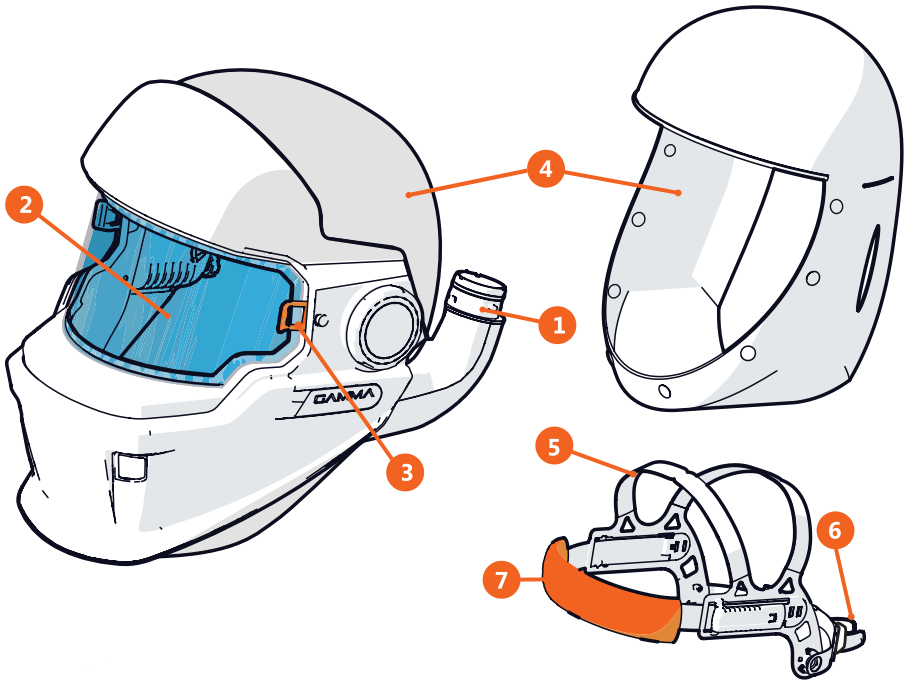
W020669
R04

Gamma GTH3 RFA

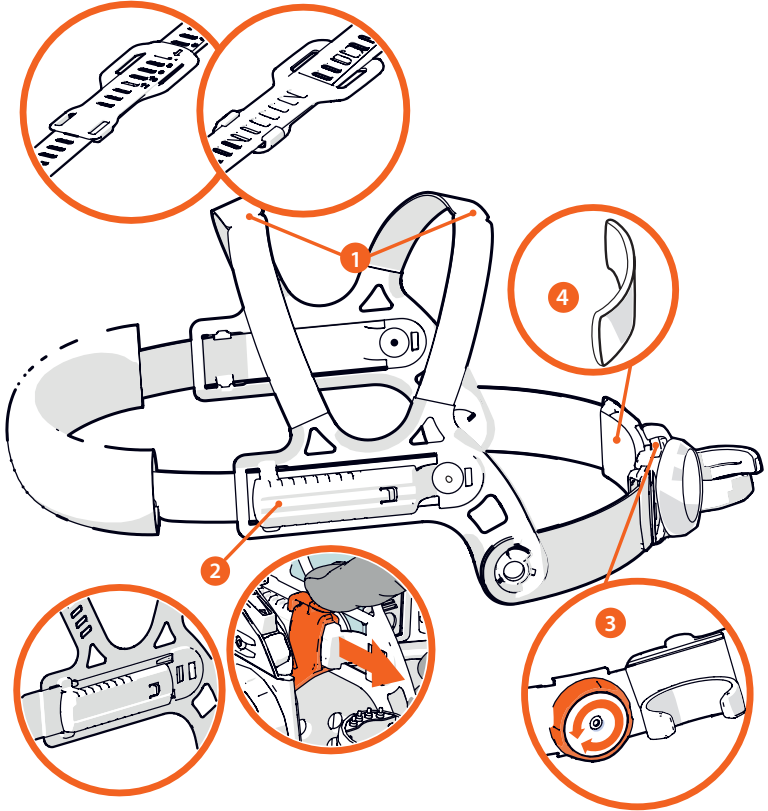
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – 操作手册

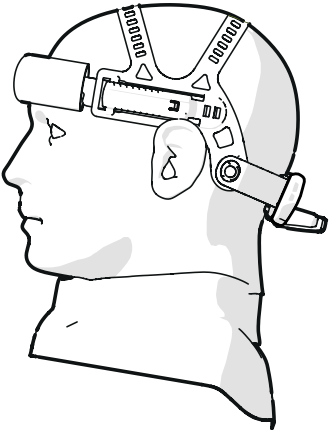
1



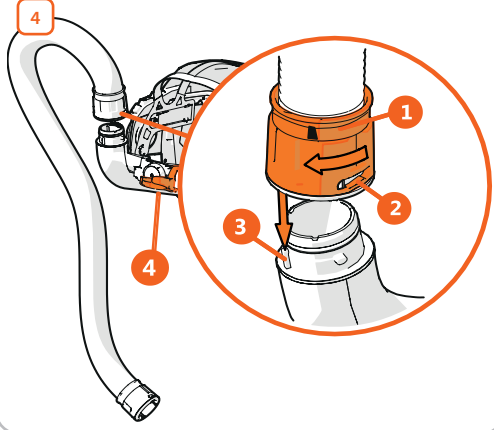
2



3



4



1. Introduzione

1.1 Gamma GTH3 RFA




L'unità Gamma GTH3 RFA è destinata all'uso industriale in lavorazioni quali la molatura di legno o metallo o la verniciatura. Questo prodotto non è progettato per essere utilizzato in applicazioni di saldatura. Il modello Gamma GTH3 RFA è progettato per essere utilizzato insieme all'unità filtro alimentata PFU 210e o al regolatore di erogazione dell'aria RSA 230 per la protezione delle vie respiratorie dell'utente.

I modelli Gamma GTH3 RFA offrono il maggior livello di protezione respiratoria: classificazione TH3 per il modello PFU 210e e classificazione 3B per il modello RSA 230.

(Per il funzionamento delle unità PFU 210e e RSA 230, vedere le istruzioni ricevute insieme all'attrezzatura in questione insieme al presente manuale.)

1.2 Informazioni su questo manuale

Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'attrezzatura per la prima volta. Prestare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza.

	Convenzione	Utilizzata per
	Nota	Fornisce all'utente informazioni di particolare importanza.
	Attenzione	Descrive una situazione che potrebbe comportare danni all'attrezzatura o al sistema.
	Avvertenza	Descrive una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni personali o lesioni fatali.

1.3 Clausola esonerativa

Benché sia stato posto il massimo impegno per garantire l'accuratezza e la completezza delle informazioni contenute nella presente guida, si declina ogni responsabilità per eventuali errori od omissioni. Kemppi si riserva il diritto di variare in qualunque momento senza preavviso le specifiche del prodotto descritto. È vietato copiare, registrare, riprodurre o trasmettere il contenuto della presente guida senza avere ricevuto permesso scritto da parte di Kemppi.

2. Sicurezza

Avvertenza:

È severamente vietato utilizzare filtri o altre parti o accessori di marche non Kemppi con i dispositivi di protezione individuale Kemppi. Se non si rispetta questa norma di sicurezza, si possono verificare gravi danni alla salute.


Avvertenza:

- Si raccomanda un periodo d'uso di 5 anni. Il periodo d'uso dipende da diversi fattori, tra i quali l'uso effettuato, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione. Ispezionare il casco prima dell'uso. Sostituire i componenti danneggiati o usurati. Non utilizzare filtri di saldatura danneggiati.

Per ottenere la massima protezione, utilizzare tutte le funzioni di regolazione.

Avvertenza:

- I materiali che potrebbero entrare in contatto con la pelle dell'operatore potrebbero causare delle reazioni allergiche agli individui predisposti.
- Utilizzare questo prodotto solo nell'intervallo di temperatura compreso tra -5 e +55 °C.
- Il prodotto non è progettato per l'uso in ambienti con rischio di esplosioni.
- Questo casco non deve essere utilizzato per la saldatura laser.
- Il casco non è adatto ai processi di saldatura/taglio a gas ossiacetilenici.
- Preparare e serrare correttamente il sottocasco. Se il sottocasco non aderisce correttamente, la protezione respiratoria potrebbe non essere del miglior livello possibile.
- Quando il casco è indossato sopra gli occhiali, questi possono trasmettere l'impatto delle particelle ad alta velocità, creando così un pericolo per chi lo indossa.
- Se è richiesta una protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il dispositivo di protezione oculare selezionato deve riportare la lettera T subito dopo la lettera indicante l'impatto, ovvero FT, BT o AT. Se la lettera dell'impatto non è seguita dalla lettera T, il dispositivo di protezione oculare deve essere usato esclusivamente per proteggersi dalle particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- Non utilizzare filtri di saldatura o oculari graffiati o danneggiati.
- Se i simboli di marcatura presenti sulle diverse parti del dispositivo di protezione individuale sono diversi, al dispositivo di protezione oculare intero viene assegnato il livello di protezione più basso tra quelli indicati.

 **Nota:** Questo prodotto protegge dalle particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente normale; la designazione B (120 m/s) è comune per l'oculare e il telaio.

3. Componenti

1. Condotto dell'aria per il respiratore
2. Visiera di molatura
3. Blocco della visiera di molatura
4. Sottocasco: lavabile
5. Stringitesta
6. Supporto per tubo flessibile dell'aria
7. Fascia tergisudore: lavabile
8. Manopola di regolazione dell'angolo: regola l'angolo di visione.
9. Ugello del condotto dell'aria
10. Dispositivi di regolazione della distanza: collegano lo stringitesta al casco e regolano la distanza tra il casco e il viso.

4. Preparazione del prodotto all'uso

- Controllare che il prodotto non sia stato danneggiato durante il trasporto.
- Regolare il casco per la propria testa: **2**
 - Utilizzare le fasce superiori per regolare la calzatura del casco (1).
 - Utilizzare il dispositivo di regolazione della distanza per cambiare la distanza del casco per saldatura dal viso (2).
 - Ruotare la manopola per serrare e fissare lo stringitesta (3).
 - Per un comfort aggiuntivo, fissare la fascia comfort imbottita opzionale (4).
- Assicurarsi che il casco sia ben calato sulla testa, come mostrato in figura.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria al casco e a un dispositivo di protezione respiratoria: **4**
 - Ruotare il connettore del tubo flessibile dell'aria (1) in modo da esporne completamente le aperture (2).
 - Allineare la scanalatura del connettore per tubo flessibile dell'aria all'aletta del condotto dell'aria (3).
 - Spingere il connettore nel condotto dell'aria.
 - Ruotare il connettore in senso orario per far scattare il tubo flessibile dell'aria nella posizione corretta.
 - Fissare il tubo flessibile dell'aria nel supporto per il tubo flessibile dell'aria (4) così che non intralci.
- Accendere l'unità filtroalimentata/l'erogazione dell'aria.
- Indossare e stringere adeguatamente il sottocasco attorno al viso, davanti alle orecchie e sotto al mento utilizzando i tre tendicinghia del sottocasco.



Avvertenza: se il sottocasco non aderisce correttamente, la protezione respiratoria potrebbe non essere del miglior livello possibile.

4.1 Regolazione dell'angolo di visione

Ruotare il regolatore dell'angolo di visione per inclinare l'angolo di visione verso l'alto o verso il basso.

Suggerimento: nel regolare il casco verso l'alto, sostenerlo con l'altra mano.

5. Sostituzione di componenti

Per rimuovere lo stringitesta: **5**

- Tenere premuto il pulsante del regolatore di scorrimento (3).
- Spingere in avanti il connettore dello stringitesta (1), in modo che fuoriesca dal dispositivo di regolazione della distanza (2).

Per sostituire il sottocasco: **6**

- Rimuovere lo stringitesta.
- Aprire le chiusure a scatto (5).
- Per rimuovere il sottocasco, far scorrere la cinghia di tenuta superiore del sottocasco (1) dalla scanalatura

situata all'interno del casco (2), quindi rimuovere il sottocasco.

- Per reinstallare il sottocasco, far scorrere la cinghia di tenuta superiore del sottocasco (1) nella scanalatura situata all'interno del casco (2). Accertarsi che il sottocasco sia posizionato al centro.
- Far passare i dispositivi di regolazione della distanza e il condotto dell'aria attraverso le aperture presenti nel sottocasco (3, 4).
- Fissare il sottocasco tramite le chiusure a scatto (5).
- Riposizionare lo stringitesta.

Per collegare lo stringitesta: **7**

- Posizionare il connettore dello stringitesta davanti al dispositivo di regolazione della distanza.
- Prendendo il connettore dello stringitesta attraverso il dispositivo di regolazione della distanza, premere il pulsante del dispositivo di regolazione.
- Far scorrere il connettore dello stringitesta in una delle scanalature presenti sul connettore dello stringitesta.
- Assicurarsi che il casco di saldatura sia a una distanza comoda dal viso e che entrambi i lati siano posizionati allo stesso modo.

Per sostituire la visiera di molatura: **8**

- Tirare leggermente verso l'esterno i blocchi della visiera di molatura ed estrarre la visiera.
- Per inserire la visiera, allineare le scanalature della visiera ai blocchi della visiera, quindi far scattare la visiera nella posizione corretta.



Nota: assicurarsi che entrambi i lati scattino nella giusta posizione.

6. Manutenzione

Ispezionare il casco dopo ogni utilizzo. Sostituire i componenti usurati o danneggiati.

6.1 Pulizia

- Pulire la piastra di protezione e la visiera di molatura con sapone neutro, acqua tiepida e un panno morbido.
- Se necessario, staccare e lavare la fascia tergisudore e il sottocasco.

6.2 Pulizia dell'ugello del condotto dell'aria **9**

- Rimuovere l'ugello del condotto dell'aria spingendo uno strumento al di sotto delle due scanalature situate sotto alla piastra.
- Pulire l'ugello e l'area posteriore con un panno morbido e un detergente neutro o con uno spray disinfettante appropriato.
- Prima di rimontare, asciugare bene.

7. Conservazione

Conservare il casco per saldatura Gamma in un ambiente con temperatura compresa tra -20 °C e +50 °C e con umidità relativa inferiore all'80%.

Conservare e trasportare il casco e gli accessori nella borsa o imballaggio originali.

8. Dati tecnici: Gamma GTH3 RFA

Model:	GTH3 RFA
Conformità agli standard:	EN 12941:1998+A1:2004+A2:2008 (TH3 con unità PFU 210e) (TH3 = perdita interna max. 0,2%) EN 14594:2018 (3B con RSA 230) (3B = perdita interna max. 0,5%) EN 166:2001, Protezione oculare personale, specifiche. Regolamento 2016/425 AS/ NZS 1716:2012 (PAPR-P2) AS/NZS 1337.1:2010 Directive 2001/95/EC
Tipo esaminato da:	EC: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark. N. organismo notificato 0200 UKCA: CCQS UK Ltd. 5 Harbour Exchange Square, London, E14 9GE, UK. N. organismo di approvazione 1105 CE: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH. Alboinstr. 56D-12103 Berlin, Germany. N. organismo notificato 0196 SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australia.
Fabbricant:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 LAHTI, FINLAND
Temperatura di esercizio:	-5°...+55 °C
Umidità consigliata per l'uso:	< 80 % Rh
Gamma temperature di stoccaggio:	-20...+50 °C
Materiali:	Plastica: PA, PP, PC, ABS, POM Materiale fascia tergisudore: 100% cotone, imbottitura in plastica espansa
Peso (solo maschera)	622 g

Marcatura casco – KMP EN 166 B CE UKCA

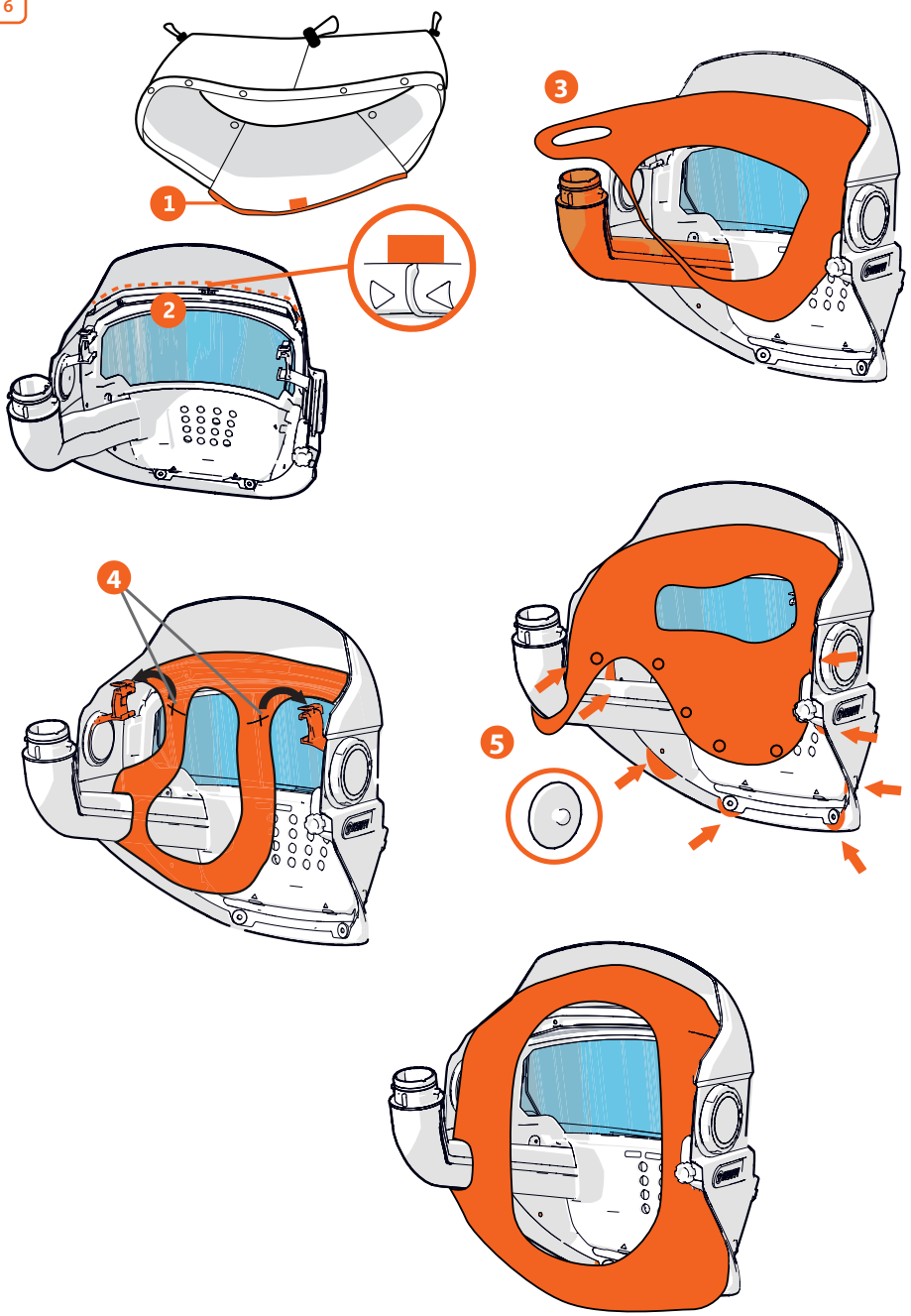
Marcatura oculare – KMP 1 B CE UKCA

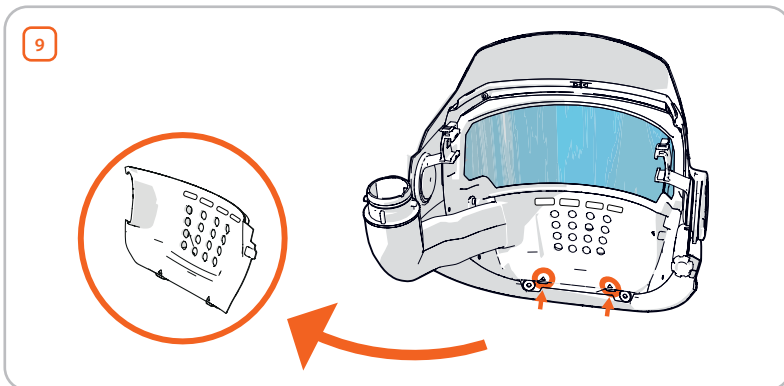
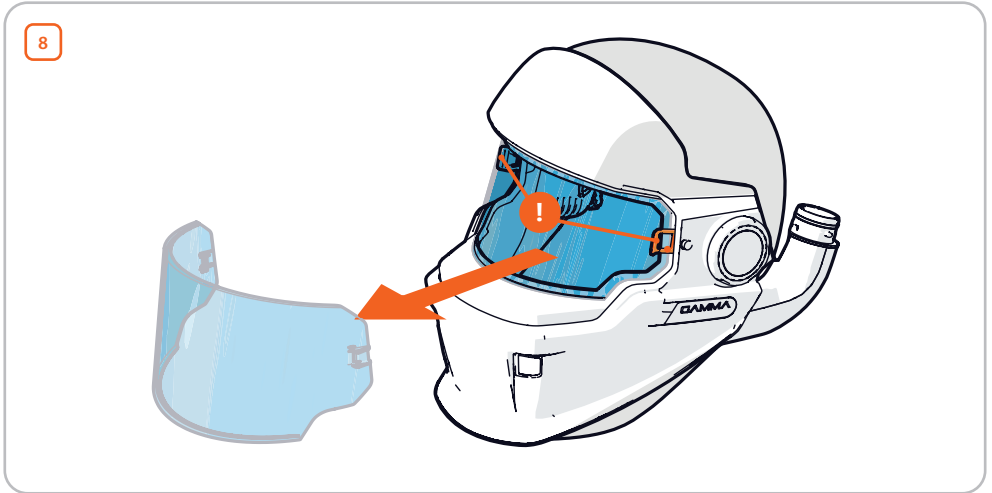
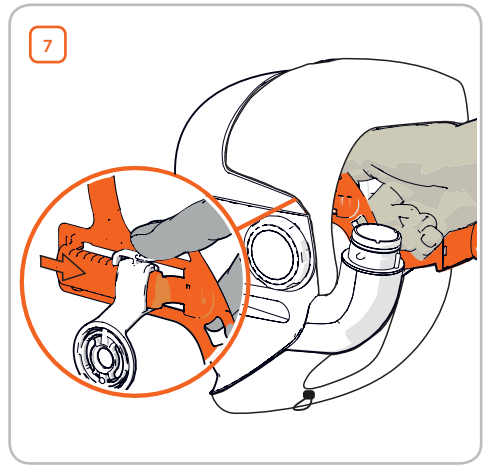
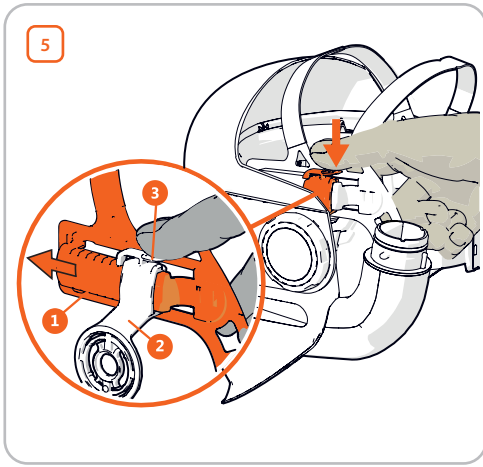
KMP	Identificazione del costruttore
1	Classe ottica (eccetto le piastre di copertura)
B	Simbolo della resistenza meccanica
CE	Marcatura CE (conformità europea)
UKCA	Marcatura UKCA (conformità UK)
EN 166	Protezione oculare personale, specifiche.

9. Codici di ordinazione

Componente	Codice di ordinazione
Sottocasco	SP009794
Visor knob assembly	SP008152
Headband	SP009023
Sweatband (2 pcs)	SP9873018
Comfort band padding	SP013231
Visiera LIFE+ (5 pcs)	SP008040HC
Visiera di molatura, trasparente (5 pcs)	SP008040
Visiera di molatura, gialla (5 pcs)	SP008040Y

6







Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjøn som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



userdoc.kemppi.com

Quality assurance of the production process (Module D):
FORCE Certification A/S
Park Alle 345, 2605 Brønby, Denmark
Notified body 0200

